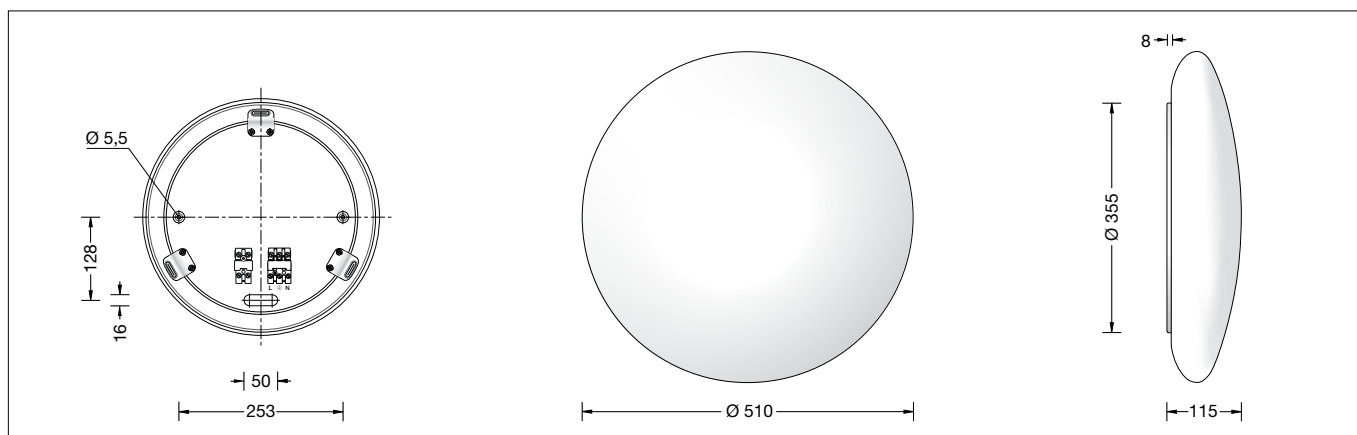




**BEGA****12 164 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche  
 Farbe weiß  
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
 Abstand 253 mm  
 1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung  
 Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
 mit Steckvorrichtung  
 Schutzleiteranschluss  
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung  
 LED-Netzteil  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 DALI-steuerbar  
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
 BEGA Thermal Control®  
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
 Schutzklasse I  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 7,5 kg



**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Product description**

Metal housing,  
 finish colour white  
 Impact resistant synthetic diffuser, white, with sliding-bolt closure  
 2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
 Distance apart 253 mm  
 1 cable entry for through-wiring for mains cable  
 Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
 with plug connection  
 Earth conductor connection  
 2-pole connecting terminal for digital control  
 LED power supply unit  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 DALI-controllable  
 Basic insulation is provided between the mains and control cables  
 BEGA Thermal Control®  
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
 Safety class I  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
 Weight: 7.5 kg

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Description du produit**

Armature métallique, finition couleur blanc  
 Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
 Entraxe 253 mm  
 1 entrée de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement  
 Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
 Raccordement de mise à la terre  
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 pour pilotage DALI  
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
 BEGA Thermal Control®  
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
 Classe de protection I  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
 Poids: 7,5 kg

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	31,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	35 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

## 12164 P K3

Modul-Bezeichnung	LED-0531/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	4645 lm
Leuchten-Lichtstrom	4200 lm
Leuchten-Lichtausbeute	120 lm/W

## 12164 P K4

Modul-Bezeichnung	LED-0531/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	4720 lm
Leuchten-Lichtstrom	4330 lm
Leuchten-Lichtausbeute	123,7 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	31.8 W
Luminaire connected wattage	35 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

## 12164 P K3

Module designation	LED-0531/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	4645 lm
Luminaire luminous flux	4200 lm
Luminaire luminous efficiency	120 lm/W

## 12164 P K4

Module designation	LED-0531/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	4720 lm
Luminaire luminous flux	4330 lm
Luminaire luminous efficiency	123,7 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	31,8 W
Puissance raccordée du luminaire	35 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

## 12164 P K3

Désignation du module	LED-0531/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	4645 lm
Flux lumineux du luminaire	4200 lm
Rendement lum. d'un luminaire	120 lm/W

## 12164 P K4

Désignation du module	LED-0531/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	4720 lm
Flux lumineux du luminaire	4330 lm
Rendement lum. d'un luminaire	123,7 lm/W

## Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsellns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.  
LED-Steckvorrichtung trennen.  
Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).  
Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen.  
Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.  
Schutzleiterverbindung herstellen.  
Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.  
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.  
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.  
Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt).  
LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.  
LED-Modul montieren.  
Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).  
Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

### WICHTIG!

**Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren der Kunststoffabdeckung nicht beschädigt werden.**

Kunststoffabdeckung in das Leuchtgehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

## Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover. LEDs are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.  
Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).  
Dismantle the mains supply cable max. 80 mm.  
Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.  
Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.  
It is imperative to use the enclosed gaskets.  
Make earth conductor connection.  
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.  
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.  
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.  
Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).  
Push LED-plugs into couplers as far as it will go.  
Assemble LED module.  
Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).  
Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

### ATTENTION!

**It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the synthetic diffuser.**

Insert the synthetic diffuser into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

## Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection. Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Eviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.  
Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).  
Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.  
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.  
Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.  
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.  
Mettre à la terre.  
Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.  
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.  
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.  
Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).  
Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.  
Installer le module LED.  
Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).  
Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagée mécaniquement.

### ATTENTION!

**Veillez que les fils raccordés ne soient pas abimés lors de la mise de la vasque synthétique.**

Placer la vasque synthétique dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtgehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtgehäuse befestigen. So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

### Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten. Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden. Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen. Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. LED-Modul demontieren. Austausch-LED-Modul montieren. Montagehinweise des LED-Moduls beachten. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse einschrauben. Eine beschädigte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

Place synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the synthetic diffuser. Turn the synthetic diffuser clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibrationresistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

### Replacement of the LED module

Disconnect from main supply. The LED module of this luminaire may only be exchanged by the manufacturer or by one of his assigned service technicians or an comparable person. Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Disassemble LED module. Assemble LED replacement module. Note installation instructions of the LED module. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise as far as it will go. A damaged synthetic diffuser must be replaced.

Placer la vasque synthétique sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique. Pour fixer la vasque synthétique sûrement tourner la vers la droite jusqu'à l'arrêt.

L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en le tournant vers la gauche.

### Remplacement du module LED

Débrancher l'installation. Le module LED de ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service agréé ou encore par une personne qualifiée. Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche. Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Démontez le module à LED. Installer le module à LED de remplacement. Attention à la fiche d'utilisation du module à LED. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite. Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

### Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 407
LED-Netzteil	DEV-0391/700
LED-Modul 3000K	LED-0531/930
LED-Modul 4000K	LED-0531/940
Durchführungsstülle	83 001 391

### Spares

Synthetic cover	15 000 407
LED power supply unit	DEV-0391/700
LED module 3000K	LED-0531/930
LED module 4000K	LED-0531/940
Grommet	83 001 391

### Pièces de rechange

Couvercle synthétique	15 000 407
Bloc d'alimentation LED	DEV-0391/700
Module LED 3000K	LED-0531/930
Module LED 4000K	LED-0531/940
Passe-fil à membrane	83 001 391